



| ENTSCHEIDUNG | DETERMINAZIONE |
|--------------|----------------|
| Nr. / nr.: | Datum / data: |
| 108/2026 | 15.06.2026 |

| GEGENSTAND: | OGGETTO: |
|---|--|
| Abschluss einer Feuerversicherung für den Zeitraum 30.06.2026 - 30.06.2028 | Stipula di un'assicurazione contro incendi per il periodo 30.06.2026 - 30.06.2028 |
| CIG: BC08DFBF99 | CIG: BC08DFBF99 |

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 274/A/2021 vom 17.11.2021, mit welchem die Gemeindesekretärin zur Einzigen Projektverantwortlichen (EPV) betreffend sämtliche öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, sowie Konzessionen der Gemeinde Terenten ernannt worden ist;

Nach Einsichtnahme in den eigenen Entscheid Nr. 106/2024 vom 17.06.2026 (richtiggestellt, bzw. ergänzt mit Entscheid Nr. 13/2024 vom 21.08.2024), betreffend: *Abschluss einer Feuerversicherung für den Zeitraum 30.06.2024 - 30.06.2026*;

Festgestellt, dass die laufende Versicherungspolizze am 30.06.2026 ausläuft;

Vorausgeschickt, dass die Gemeinde Terenten eine neue allgemeine Feuerversicherung abschließen möchte;

Nach Einsichtnahme in die Mitteilungen des Südtiroler Gemeindenverbandes Nr. 49/2024, Nr. 65/2024 und Nr. 73/2024;

Festgestellt, dass der Gemeindenverband eine Marktumfrage durchgeführt hat, in deren Folge eine Rahmenvereinbarung mit der Tiroler Versicherung V.a.G., betreffend die eingangs genannten Versicherungsleistungen, abgeschlossen hat, welche nun den Gemeinden zum Beitritt offen steht;

Nach Einsichtnahme in das Versicherungsrahmenabkommen für die Risiken Feuer und andere Schäden, Diebstahl und Elektronik, gemäß Mitteilung des Gemeindenverbandes Nr. 73/2024;

In Erwägung, die neue Feuerversicherung aufgrund der neuen Bedingungen, für weitere 2 Jahre, abzuschließen, nachdem zuvor genanntes Rahmenabkommen eine Gültigkeit bis 30.06.2028 aufweist;

Nach Einsichtnahme in den entsprechend aktualisierten Kostenvoranschlag vom 04.06.2026;

Festgestellt, dass die Prämie jährlich Euro 11.709,29.- beträgt, entsprechend Euro 23.418,58.- für die gesamte Laufzeit von 2 Jahren bis 30.06.2028;

Festgestellt, dass es notwendig und angebracht erscheint, der genannten Rahmenvereinbarung beizutreten und die entsprechende Versicherungspolizze mit der Tiroler Versicherung V.a.G. abzuschließen;

Vista la delibera della Giunta comunale n. 274/A/2021 del 17.11.2021 con la quale è stata nominata la Segretaria comunale come Responsabile unica del progetto (RUP) per tutti i contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, nonché concessioni del Comune di Terento;

Vista la proprio determinazione nr. 106/2024 del 17.06.2024 (rettificato, risp. integrato con determinazione nr. 131/2024 del 21.08.2024), concernente: *Stipula di un'assicurazione contro incendi per il periodo 30.06.2024 - 30.06.2026*;

Constatato che la polizza assicurativa in essere scade il 30.06.2026;

Premesso che il Comune di Terento ha l'intenzione di stipulare una nuova assicurazione per incendi;

Viste le comunicazioni del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano n. 49/2024, n. 65/2024 e n. 73/2024;

Constatato che il Consorzio dei Comuni ha svolto una indagine di mercato, all'esito della quale è stato stipulato un accordo quadro con Tiroler Versicherung V.a.G. concernente i servizi assicurativi citati in apertura, ed il quale è ora aperto per l'adesione da parte dei Comuni membri;

Vista la convenzione assicurativa per i rischi incendio ed altri danni, furto ed elettronica, di cui alla comunicazione del Consorzio dei Comuni n. 73/2024;

Considerato di stipulare la nuova polizza di assicurazione contro incendi in base alle nuove condizioni e per ulteriori 2 anni, in quanto l'accordo quadro succitato ha una durata fino al 30.06.2028;

Visto il preventivo aggiornato del 04.06.2026;

Constatato che il premio di assicurazione per ammonta ad Euro 11.709,29.- per anno, corrispondente all'importo di Euro 23.418,58.- per tutta la durata di 2 anni fino al 30.06.2028;

Constatato che sembra necessario ed opportuno, di aderire all'accordo quadro citato e di stipulare la relativa polizza assicurativa con Tiroler Versicherung V.a.G.;

| | |
|--|--|
| Festgestellt, dass im Sinne des Art. 21/ter des L.G. 29.01.2002, Nr. 1, für gegenständliche Leistungen keine Rahmenvereinbarung auf www.ausschreibungen-suedtirol.it aktiviert und veröffentlicht ist, bzw. beim Büromaterial nicht die geforderten Mindestmengen erreicht werden, so dass hohe Transportkosten anfallen würden; außerdem sind dort nicht alle benötigten Artikel verfügbar; | Constatato che, ai sensi dell'art. 21/ter della L.P. 29.01.2002, rn. 1, per le prestazioni in oggetto non è attivata e pubblicata nessuna convenzione su www.banditoaltoadige.it , risp. che nell'acquisto del materiale di cancelleria non si raggiunge la soglia minima prescritta, cosicché si dovrebbero pagare elevate spese di trasporto; inoltre non sono disponibili tutti gli articoli necessari; |
| Nach Einsichtnahme in den Handelskammerauszug der zu beauftragenden Gesellschaft; | Vista l'estratto dalla Camera di Commercio della società da incaricare; |
| Festgehalten, dass die/der einzige Projektverantwortliche die Angemessenheit des angebotenen Betrages festgestellt hat; | Constatato che la/il responsabile unico del progetto ha verificato che il prezzo offerto risulta essere congruo; |
| Festgehalten, dass die/der einzige Projektverantwortliche den Kostenvoranschlag auch in technischer Hinsicht bewertet hat und als angemessen erachtet hat; | Constatato che il preventivo è stato valutato dalla/dal responsabile unico del progetto anche sotto l'aspetto tecnico ed è risultato congruo; |
| Daher festgehalten, dass die gegenständliche Auftragserteilung an den genannten Wirtschaftsteilnehmer als zweckmäßig erachtet wird; | Dato quindi atto che il conferimento dell'incarico in oggetto al suindicato operatore economico risulta opportuno; |
| Für angebracht erachtet, eine direkte Beauftragung im Sinne von Art. 26 LG 16/2015 zu vergeben; | Ritenuto di poter procedere mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. art. 26, LP 16/2015; |
| Festgestellt, dass der Wirtschaftsteilnehmer im telematischen Verzeichnis des Informationssystem öffentliche Verträge der autonomen Provinz Bozen eingetragen ist; | Rilevato che l'operatore economico è iscritto nell'elenco telematico del sistema informativo contratti pubblici della Provincia autonoma di Bolzano; |
| Festgestellt, dass die gegenständliche Beschaffung in telematischer Form mittels zertifizierter digitaler Plattform durchgeführt worden ist (Artt. 25 und 26 GvD Nr. 36/2023); | Constatato, che il presente approvvigionamento è stato svolto mediante piattaforma digitale certificata (artt. 25 e 26 d.lgs. nr. 36/2023); |
| Nach Einsichtnahme in den Art. 50, Abs. 1, des GvD Nr. 36/2023, wonach die Gemeinde für die Vergabe von Bauarbeiten unter 150.000,00 Euro und Dienstleistungen und Lieferungen unter 140.000,00 € mittels Direktvergabe sorgt, auch ohne vorher mehrere Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren; | Visto l'art. 50, comma 1, del D.Lgs. n. 36/2023, a norma del quale il Comune procede all'affidamento dei lavori di importo inferiore a € 150.000,00 e di servizi e forniture di importo inferiore a € 140.000,00 mediante affidamento diretto, anche senza previa consultazione di più operatori economici; |
| Nach Einsichtnahme in die APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 2 i.g.F., betreffend: <i>Provisorische und endgültige Sicherheit</i> ; | Vista la Linea guida PAB n. 2 e s.m.i. concernente: <i>Garanzia provvisoria e definitiva</i> ; |
| Festgestellt, dass der Betrag der gegenständlichen Vergabe unter 40.000,00.- Euro liegt, sodass keinerlei Sicherheit geleistet werden muss; | Constatato che l'importo dell'affidamento è inferiore di 40.000,00.- Euro e che, pertanto, non deve essere prestata nessuna garanzia; |
| Nach Einsichtnahme in die APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 4 i.g.F., betreffend: <i>Direktvergaben</i> ; | Vista la Linea guida PAB n. 4 e s.m.i., concernente: <i>Affidamenti diretti</i> ; |
| Festgestellt, dass der Betrag der gegenständlichen Vergabe über 5.000,00.- liegt, sodass das Rotationsprinzip Anwendung findet; | Constatato che l'importo dell'affidamento è superiore di 5.000,00.- Euro e che, pertanto, il principio di rotazione trova applicazione; |
| Nach Einsichtnahme in die APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10 i.g.F., betreffend: <i>Objektive Kriterien zur Feststellung des Vorliegens eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses</i> ; | Vista la Linea guida PAB n. 10 e s.m.i., concernente: <i>Criteri oggettivi per l'individuazione dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo</i> ; |
| Festgestellt, dass für gegenständliche Leistungen, aufgrund des Betrages der Vergabe das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses angenommen werden kann, und dass keine Elemente vorliegen, die zu einer gegenteiligen Bewertung führen würden; | Constatato, che per le prestazioni in oggetto può essere presunta, in base all'importo dell'affidamento, l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, e che non sono presenti elementi, i quali porterebbero ad una valutazione opposta; |
| Festgehalten, dass gemäß Art. 28 Abs. 2 LG 16/2015 der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt werden kann, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen von ein und demselben Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt werden müssen, nachdem diese Leistungen eng miteinander verbunden sind; und dass es sich außerdem beim Auftragswert bereits um einen niedrigen Betrag handelt, weshalb die Aufteilung in Lose zu zusätzlichem Verwaltungsaufwand führen würde aber nicht zur Förderung einheitlicher Wettbewerbsbedingungen für kleine und mittlere Unternehmen gemäß Art. 28 Abs. 2 LG 16/2015; | Precisato che ai sensi dell'art. 28, co. 2, L.P. 16/2015, l'appalto non può essere suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro; e che, inoltre, il valore dell'appalto è già esiguo, motivo per cui la suddivisione in lotti comporterebbe ulteriori oneri amministrativi ma non la promozione di condizioni di concorrenza paritarie per le piccole e medie imprese i sensi dell'art. 28, co. 2, L.P. 16/2015; |
| Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 16 vom 17.12.2015 - Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe; | Visto la legge provinciale n. 16 del 17.12.2015 – disposizioni sugli appalti pubblici; |
| Nach Einsichtnahme in den aktuellen Leitfadens zur Direktvergabe von Bauleistungen unter 150.000 Euro, und Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000 Euro zu Informationszwecken der Agentur für öffentliche Verträge (AOV); | Visto l'attuale vademecum informativo per gli affidamenti diretti di lavori di importo inferiore a 150.000 Euro, e di forniture e servizi di in importo inferiore a 140.000 Euro dell'Agenzia per i contratti pubblici (ACP); |

Nach Einsichtnahme in das GVD 31.03.2023, Nr. 36;

Visto il d.lgs. 31.03.2023, n. 36;

Nach Einsichtnahme in das GVD 81/2008 „Einheitstext der Arbeitssicherheit“;

Visto il Dlgs. 81/2008 “Testo Unico Sicurezza sul Lavoro”;

Nach Einsichtnahme in die Vertragsunterlagen, die integrierenden Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, wenn auch nicht materiell beigelegt, und die die Bedingungen und Klauseln enthalten, die das Vertragsverhältnis mit dem Zuschlagsempfänger regeln;

Vista la documentazione contrattuale, che costituisce parte integrante del presente provvedimento anche se non materialmente allegata, e che contiene le condizioni e le clausole che disciplinano il rapporto contrattuale con l'aggiudicatario;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge, soweit anwendbar;

Visto il regolamento comunale per la disciplina dei contratti, in quanto applicabile;

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

Visti i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018:

Fachliches Gutachten:

Positiv vom 15.06.2026

Franziska Hofer

Hash:

/JxLqll3cearjATEoHE6jwbOfVVeIG/gtB2PJoRgy0E=

Parere di regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo del 15.06.2026

Franziska Hofer

Hash:

/JxLqll3cearjATEoHE6jwbOfVVeIG/gtB2PJoRgy0E=

Buchhalterisches Gutachten:

Positiv vom 15.06.2026

Michaela Kammerer

Hash:

g7n6cO8qaHRRaN8BdLoozaapbTxrIB08AfiESMjsq8Y=

Parere di regolarità contabile:

Positivo del 15.06.2026

Michaela Kammerer

Hash:

g7n6cO8qaHRRaN8BdLoozaapbTxrIB08AfiESMjsq8Y=

- Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;
- Nach Einsichtnahme das Einheitliche Strategiedokument und in den Haushaltsvoranschlag;
- Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvollzugsplan / Arbeitsplan;
- Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Terenten;
- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 und nachfolgende Änderungen;

- Visto il vigente regolamento di contabilità;
- Visto il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione;
- Visto il piano esecutivo di gestione / piano operativo;
- Visto il vigente statuto del Comune di Terento;
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018 e susseguenti modifiche;

| | |
|---|--|
| entscheidet | IL/LA RESPONSABILE DEL SERVIZIO |
| DER/DIE VERANTWORTLICHE DER DIENSTSTELLE | determina |

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Eine neue Feuerversicherung bei der Versicherungsgesellschaft Tiroler Versicherung V.a.G. mit einer Laufzeit von 2 Jahren, vom 30.06.2026 bis 30.06.2028, abzuschließen. 2. Die Versicherungsbedingungen aufgrund der Mitteilung des Südtiroler des Gemeindenverbandes Nr. Gemeindenverbandes Nr. 73/2024, anzunehmen. 3. Die Vertragsunterlagen zu genehmigen, die wesentlichen und integrierenden Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, wenn auch nicht materiell beigelegt, und die die wesentlichen Bedingungen enthalten, die das Vertragsverhältnis mit dem Zuschlagsempfänger regeln und dabei auch die Bestimmungen betreffend einer eventuellen Preisrevision sowie Vorschusszahlung vorsehen. 4. Den entsprechenden Vertrag in elektronischer Form mittels Austausches von Handelskorrespondenz abzuschließen. 5. Festzuhalten, dass Reinhold Weger, in der Eigenschaft als Bürgermeister, ermächtigt ist diesen Vertrag zu unterzeichnen. 6. Die Beauftragung erfolgt vorbehaltlich der Vornahme von Stichprobenkontrollen zur Prüfung des Wahrheitsgehaltes der Ersatzerklärungen gemäß Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015. Die fehlende Erfüllung der Anforderungen hat die Vertragsauflösung zur Folge. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Di stipulare una nuova polizza di assicurazione contro incendi con la società di assicurazione Tiroler Versicherung V.a.G., con una durata di 2 anni, a partire dal 30.06.2026 fino al 30.06.2028. 2. Di accettare le condizioni di assicurazioni secondo la comunicazione del Consorzio dei comuni della Provincia di Bolzano n. 73/2024. 3. Di approvare la documentazione contrattuale, che costituisce parte integrante e essenziale del presente provvedimento anche se non materialmente allegata, e che contiene le condizioni essenziali che disciplinano il rapporto contrattuale con l'aggiudicatario prevedendo anche le disposizioni riguardanti la eventuale revisione dei prezzi e l'anticipazione del prezzo. 4. Di stipulare il relativo contratto in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza. 5. Di dare atto, che Reinhold Weger, in qualità di Sindaco è autorizzato/a a firmare il contratto in oggetto. 6. L'incaricamento avviene fatto salvo i controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 32 L.P. n. 16/2015. il mancato possesso dei requisiti comporta la risoluzione del contratto. |
|--|---|

7. Im Sinne des Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 274/A/2021 vom 17.11.2021 fungiert die Gemeindevsekretärin als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für gegenständliche Vergabe.
8. Festzuhalten, aus den in den Prämissen genannten Gründen, dass keine Sicherheit geleistet werden muss.
9. Festzuhalten, aus den in den Prämissen genannten Gründen, dass kein grenzüberschreitenden Interesses angenommen werden kann, und dass keine Elemente vorliegen, die zu einer gegenteiligen Bewertung führen würden.
10. Festzuhalten, dass der anwendbare Kollektivvertrag (im Sinne des Art. 11, Abs. 1 GvD Nr. 36/2023) wie folgt identifiziert worden ist: Gesamtstaatlicher Kollektivvertrag für nicht leitende Angestellte von Versicherungs- / Unterstützungsunternehmen (Kodex CNEL J131).
11. Im Sinne des Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 274/A/2021 vom 17.11.2021 fungiert die Gemeindevsekretärin als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für gegenständliche Vergabe.
12. Die Gesamtausgabe von Euro 23.418,58.- für die gesamte Laufzeit, entsprechend einem jährlichen Betrag von Euro 11.709,29.-, wird wie folgt angelastet:
7. In base alla delibera della Giunta comunale nr. 274/A/2021 del 17.11.2021 la Segretaria Comunale funge da Responsabile unica del progetto (RUP) per l'affidamento in oggetto.
8. Di dare atto, per i motivi di cui nelle premesse, che non deve essere prestata nessuna garanzia.
9. Di dare atto, per i motivi di cui nelle premesse, che può essere presunta l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, e che non sono presenti elementi, i quali porterebbero ad una valutazione opposta.
10. Di dare atto, che il contratto collettivo applicabile (ai sensi dell'art. 11, comma 1 d.lgs. nr. 36/2023), è stato identificato come segue: CCNL per il personale dipendente non dirigente delle imprese di assicurazione/assistenza (codice CNEL J131).
11. In base alla delibera della Giunta comunale nr. 274/A/2021 del 17.11.2021 la Segretaria Comunale funge da Responsabile unica del progetto (RUP) per l'affidamento in oggetto.
12. La spesa totale di Euro 23.418,58.- per l'intera durata, corrispondente all'importo annuale di Euro 11.709,29.-, viene imputata come segue:

| Verpflichtung Nr. n. impegno | Kompetenzjahr anno competenza | Kapitel capitolo | Kostenstelle centro costo | Kodex 5. Ebene codice 5° livello | Betrag importo |
|---------------------------------|----------------------------------|---------------------|------------------------------|-------------------------------------|-------------------|
| 305/2026 | 2026 | 01031.10.49900 | 10300 | U.1.10.04.99.999 | 11.709,29 € |
| 306/2026 | 2027 | 01031.10.49900 | 10300 | U.1.10.04.99.999 | 11.709,29 € |

13. Festgehalten, dass nach überprüfter Leistungserbringung die Liquidierung ohne weitere Verwaltungsmaßnahme innerhalb der vorliegenden Ausgabenverpflichtung vorgenommen wird. In diesem Sinne werden die entsprechenden Rechnungen liquidiert, nachdem die Kontrolle der Ordnungsmäßigkeit der Leistung und die Ausstellung der Zahlungsanweisung erfolgt ist.
14. Mit der Unterzeichnung bzw. Genehmigung der vorliegenden Maßnahme wird das Nichtbestehen von Interessenkonflikten gemäß Art. 6-bis G. 241/1990 und gemäß Art. 12/bis L.G. 17/1993 bestätigt.
15. Innerhalb von 30 Tagen ab Kenntnis des Zuschlages kann beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen Rekurs eingebracht werden.
13. Constatato che successivamente alla verifica della regolare esecuzione della prestazione, si procederà alla liquidazione senza necessità di ulteriore provvedimento, nei limiti comunque dell'impegno di cui al presente atto. Pertanto le rispettive fatture saranno liquidate solo dopo la verifica della regolare prestazione e l'emissione del mandato di pagamento.
14. Con la sottoscrizione ovvero approvazione di questo provvedimento si attesta l'assenza di conflitti di interesse ai sensi dell'art. 6-bis della L. 241/1990 ed ai sensi dell'art. 12/bis della LP 17/1993.
15. Entro 30 giorni dalla conoscenza dell'aggiudicazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

| | |
|---|--|
| DER/DIE VERANTWORTLICHE DER DIENSTSTELLE | IL/LA RESPONSABILE DEL SERVIZIO |
|---|--|

Die Gemeindevsekretärin – La Segretaria Comunale
Franziska Hofer

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

| VERÖFFENTLICHUNG | PUBBLICAZIONE |
|---|--|
| Gegenständlicher Entscheid wird vom 15.06.2026 für 10 Tage, auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Terenten veröffentlicht. | La presente determinazione viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Terento dal 15.06.2026, per 10 giorni consecutivi. |

| | | |
|------------------|--------------|------------------------|
| d3 Akt Nr | 78264 | d3 fascicolo nr |
|------------------|--------------|------------------------|